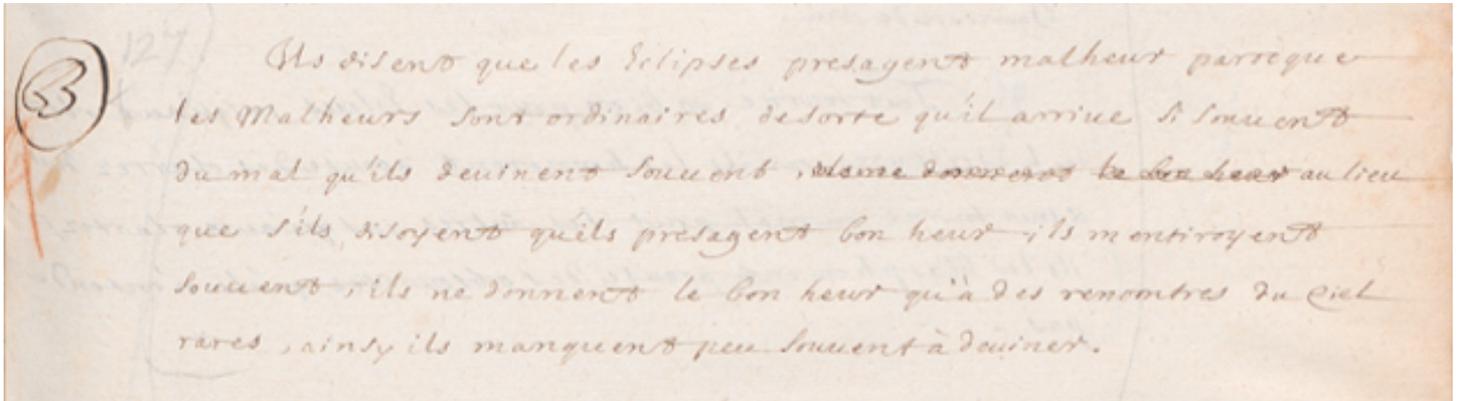


Transcriptions des Copies C₁ et C₂

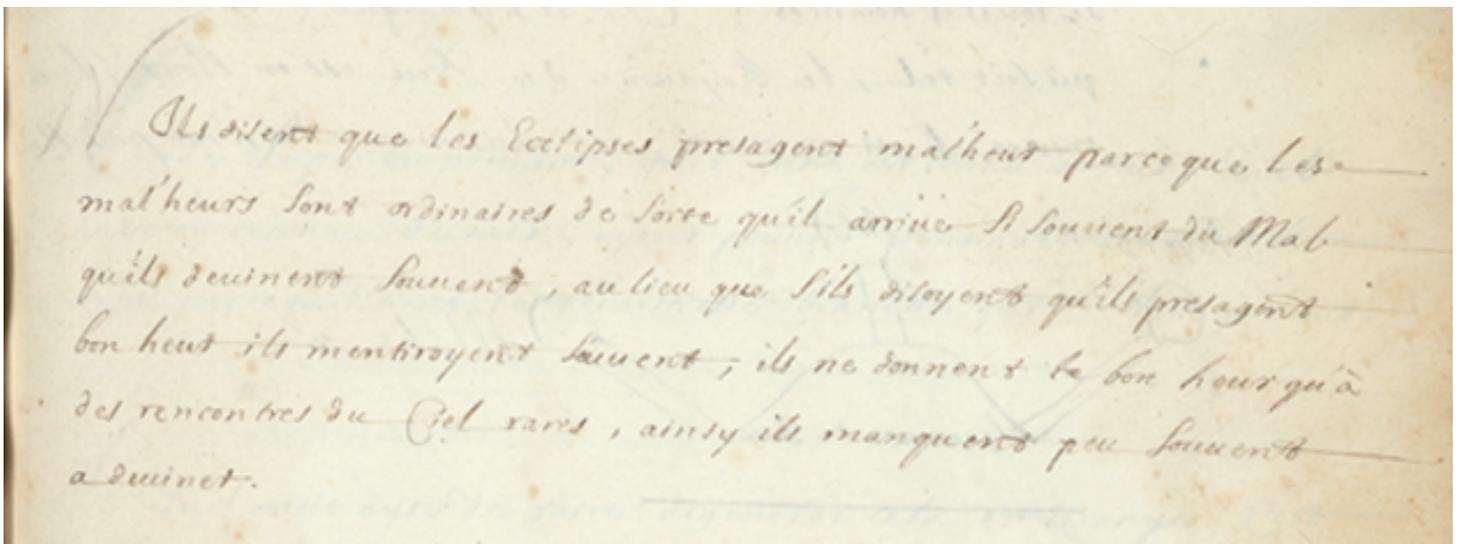
C₁, p. 337



Transcription de C₁

Ils disent que les Eclipses presagent malheur parceque les Malheurs sont ordinaires de sorte qu'il arrive si souvent du mal qu'ils devinent souvent, ~~ils ne donnent le bonheur~~ au lieu que s'ils disoyent qu'ils presagent bon heur ils mentiroyent souvent, ils ne donnent le bon heur qu'à des rencontres du Ciel rares, ainsy ils manquent peu souvent à deviner.

C₂, p. 289



Transcription de C₂

Ils disent que les Ecclipses presagent mal'heur parce que les mal'heurs sont ordinaires de sorte qu'il arrive si souvent du Mal qu'ils devinent souvent, au lieu que s'ils disoyent qu'ils presagent bon heur ils mentiroyent souvent, ils ne donnent le bon heur qu'à des rencontres du Ciel rares, ainsy ils manquent peu souvent a deviner.

Marques en marge de C₁ (concordance et 8 au crayon, **B** entouré d'un cercle à la plume, < à la sanguine) et de C₂ (N au crayon) : voir la description des Copies C₁ et C₂. La personne qui numérote les textes dans C₁ n'a pas donné de numéro particulier à ce fragment. De ce fait le texte est regroupé avec les notes précédentes (n° 94).

Un **B**, écrit à l'encre noire et entouré d'un cercle de la même couleur, mais non coché au moyen d'un X écrit à la sanguine, a été ajouté en marge du texte dans C₁ : ce type de marque aurait, selon J. Mesnard, été utilisé par Étienne Périer pour sélectionner les fragments à ajouter dans l'édition de 1678 et seuls les textes dont la marque a été cochée au moyen d'un X écrit à la sanguine ont été pris en compte. Dans le cas présent, le texte n'a pas été retenu dans l'édition.

Les Copies transcrivent le même texte, conforme à l'original, à une exception près : elles transcrivent

qu'ils presagent bon heur au lieu de qu'elles présagent bonheur.